

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	7
TEIL A Grundsätzliches zur Übersetzungstechnik	11
TEIL B Problemfelder	
1. Zwei-in-Einem	17
2. Probleme bei Zeitformen	20
3. „Es gibt/sind“	25
4. Aktiv and Passiv	27
5. Verben werden zu Adverbien	32
6. Hauptwörter werden zu Verben	35
7. „What“-Sätze	38
8. „With“-Konstruktionen	41
9. Syntaktische Bindeglieder	44
TEIL C Anhang	
1. Syntax	47
2. Idiomatiche Ausdrücke	50
3. Falsche Freunde	53
4. Probleme bei Zahlen und Daten	60